

# Kampagne – Campagne 2017

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 9

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

26. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	303'081	223'311	526'392	18.4	5.5
Woche / semaine 20.11. - 26.11.	40'091	27'493	67'584	18.8	5.9
<b>Total</b>	<b>343'172</b>	<b>250'804</b>	<b>593'976</b>	<b>18.5</b>	<b>5.5</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

24. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	169'828	255'943	425'771	17.4	6.7
Woche / semaine 20.11. - 26.11	33'904	34'052	67'956	17.3	7.9
<b>Total konv.</b>	<b>203'732</b>	<b>289'995</b>	<b>493'727</b>	<b>17.4</b>	<b>6.9</b>
<b>Total SZU konv.</b>	<b>546'904</b>	<b>540'799</b>	<b>1'087'703</b>	<b>18.0</b>	<b>6.1</b>

Version: 27.11.2017/pm + mem

Z-FO08\_0105

***Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
Commentaire, voir page suivante resp. au verso***



## Kampagne 2017

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

9. Woche: 20.11.17 bis 26.11.17

Kommentar:

In der 9. Kampagnenwoche blieben beide Werke von Störungen verschont. Zwar werden bei der Verarbeitung die Höchstleistungen vom Oktober nicht mehr erreicht, doch nach wie vor sorgen weitgehend gute Rübenqualitäten für einen ruhigen Kampagnenverlauf. Unterdessen wurden mehr als 1 Mio. t konventionelle Rüben verarbeitet, was ca. 2/3 der Planmenge entspricht.

Bei den Laborergebnissen sind die Trends in den Werken unterschiedlich. In Aarberg sind die Wochendurchschnitte beim Zuckergehalt wieder angestiegen und beim Fremdbesatz rückläufig. In Frauenfeld entwickeln sich die beiden Werte in entgegengesetzter Richtung. Für die kommenden Tage ist wichtig, dass die Rüben alle mit Vlies abgedeckt werden. Nur damit lassen sich Qualitätsverluste durch die prognostizierten Minustemperaturen vermeiden.

Mit den aktuellen Planmengen wird die Kampagne in beiden Werken kurz nach Weihnachten zu Ende gehen. Mit dem letzte Woche verteilten Schlussverladeplan ist es möglich, den Bahnverlad bis am 23. Dezember abzuschliessen, vorausgesetzt bei den gemeldeten Mengen gibt es keine grösseren Abweichungen. Da die Lagerkapazitäten in den Fabriken nur für einen Tag ohne Anfuhr ausreichen, müssen in beiden Werken am 24. Dezember Rüben auf der Strasse angeführt werden. Für eine genauere Planung des Kampagnenendes wird derzeit nochmals eine Mengenumfrage bei den Verlade- und Transportorganisationen durchgeführt

Diese Woche werden die Unterlagen zur Saatgutbestellung verschickt. Wie in den vergangenen Jahren erhalten die Pflanzler den „Rübenpflanzler“ der Fachstelle mit detaillierten Informationen zu den Sorten sowie die Preisliste der Schweizer Zucker AG auch per Post.

## Campagne 2017

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

9<sup>ème</sup> semaine: 20.11.17 jusqu'au 26.11.17

Commentaires :

Aucun ennui technique n'est venu perturber la 9<sup>ème</sup> semaine de campagne. Bien que la qualité soit toujours irréprochable, les performances des deux usines ne sont pas aussi élevées qu'au mois d'octobre. Durant cette même semaine, la barre du million de betteraves transformées a été atteinte. Cela représente 2/3 de la quantité totale prévue.

Les valeurs de laboratoire se comportent différemment dans les deux usines. Alors qu'à Aarberg la teneur en sucre augmente toujours et que la tare totale diminue, c'est le phénomène inverse qui se produit à Frauenfeld. Pour les prochains jours, il est important que les tas soient couverts. Les températures négatives annoncées pour la fin de la semaine pourraient diminuer la qualité des betteraves.

Selon la planification actuelle, la campagne devrait se terminer peu après Noël et ceci dans les deux usines. Suite au plan de chargement final envoyé la semaine dernière et pour autant qu'il n'y ait pas de grandes variations dans les quantités annoncées, l'acheminement par le rail se terminera le 23 décembre. Comme la capacité de stockage ne permet à la sucrerie de ne transformer qu'un seul jour sans acheminement de betteraves, l'approvisionnement de betteraves par la route sera nécessaire le 24 décembre. La planification finale de la campagne fera l'objet d'une dernière enquête auprès des organisations de chargement et de transport.

Les documents pour la commande des semences seront envoyés durant la semaine. Comme les années précédentes, les producteurs recevront le « Betteravier romand » du Centre betteravier avec des informations détaillées sur les variétés, ainsi que la liste des prix des variétés par la Poste.

Aarberg, 27.11.2017/pi